

# Anonymisation of Court Judgments



Court Administration  
Republic of Latvia

# E-CASE Improvement of investigation and litigation processes



## PROJECT PARTNERS:

- Court Administration
- Prosecutor's office
- Probation Service
- Prison Administration
- Ministry of Justice

# OBJECTIVES OF THE PROGRAM

The purpose of the e-case program is to achieve a completely electronic process from investigation to litigation and enforcement, including:

- ✦ **providing a fully electronic litigation process;**
- ✦ **providing all necessary electronic services and electronic access to case materials for the parties involved in the case;**
- ✦ **Optimize the operational processes of involved institutions and increase the level of electronization and automation.**



## Manas e-lietas

Lietas dati un materiāli, dokumentu iesniegšana

- Iepazīšanās ar lietas materiāliem
- Nolēmumu saņemšana
- Elektroniska dokumentu iesniegšana
- Rēķinu apmaksā
- Pieteikšanās tiesvedības datu, sēžu monitoringam

Pieslēgties [Latvija.lv](#)



### Pakalpojumi



#### E-veidlapas tiesai

Iesniedz elektroniskās veidlapas



#### Ārpus tiesas ceļvedis

Risīni problēmas un strīdus ārpus tiesas



#### Nodevu kalkulators

Aprēķini tiesvedības izdevumus

#### Tiesu kalendāri

Apskati nozīmēto tiesas sēžu sarakstu

Meklēt pēc tiesas, lietas numurs

Meklēt

#### Tiesvedības gaita

Iegūsti datus par lietas tiesvedības gaitu

Numurs

Meklēt

- Lietas numurs  Pavēstes numurs

[Visi pakalpojumi →](#)

### Aktualitātes

Ekonomisko lietu tiesas tiesneša amatam kopā pieteikušies 96 pretendenti

03.09.2020.

Bez maksas attālinātas juridiskās konsultācijas būs pieejamas arī turpmāk

01.09.2020.

Notiek ikgadējais Baltijas valstu tiesu administrēšanas seminārs

01.09.2020.

Piesakies Ekonomisko lietu tiesas tiesneša amata vakancei

01.09.2020.

[Visas aktualitātes →](#)



### Biežāk uzdotie jautājumi

Vai varu prasīt morālo kompensāciju par maznozīmīgu miesas bojājumu izdarīšanu?

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Sed commodo magna id ex efficitur, malesuada sagittis leo hendrerit. Donec dapibus, nisi suscipit, nisi. [Lasīt vairāk](#)

[Skatīt visus →](#)

### Noderīgas saites

Latvijas tiesas [www.tiesas.lv](#)

Latvijas Republikas Prokuratūra [www.prokuratūra.lv](#)

Ieslodzījumu vietu pārvalde [www.ievp.gov.lv](#)

Valsts probācijas dienests [www.vpd.gov.lv](#)

Valsts vienotā datorizētā zemesgrāmata [www.zemesgramata.lv](#)

Tiesību aktu vietne [www.likumli.lv](#)

Jurista vārds [www.juristavards.lv](#)

# New public E-CASE portal

- Common access point for everyone for all case data
- Submit claims and forms electronically
- Work place for lawyers, experts, lawyers calendar data
- Case and hearing monitoring via e-mail, SMS
- Invoice payment

# e.lieta



# The availability of court decisions is regulated by

---

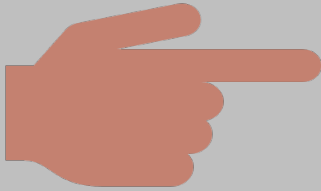
- Law On Judicial Power
- Freedom of Information Law
- Personal Data Protection Law
- Cabinet of Ministers regulation No. 123 - Regulations on publication of the judicial decisions on the internet and treatment of judicial decisions prior to their issuance
- Various processual laws

# Current solution



Semi-automated solution, based on specific and strictly defined text templates

System automatically performs text recognition and marks specific parts of text based on preset templates



System administrators can add new templates



Performed by judge assistant, secretary, other court employee.

Decision  
import into  
solution

Automatically  
imported from  
Court information system

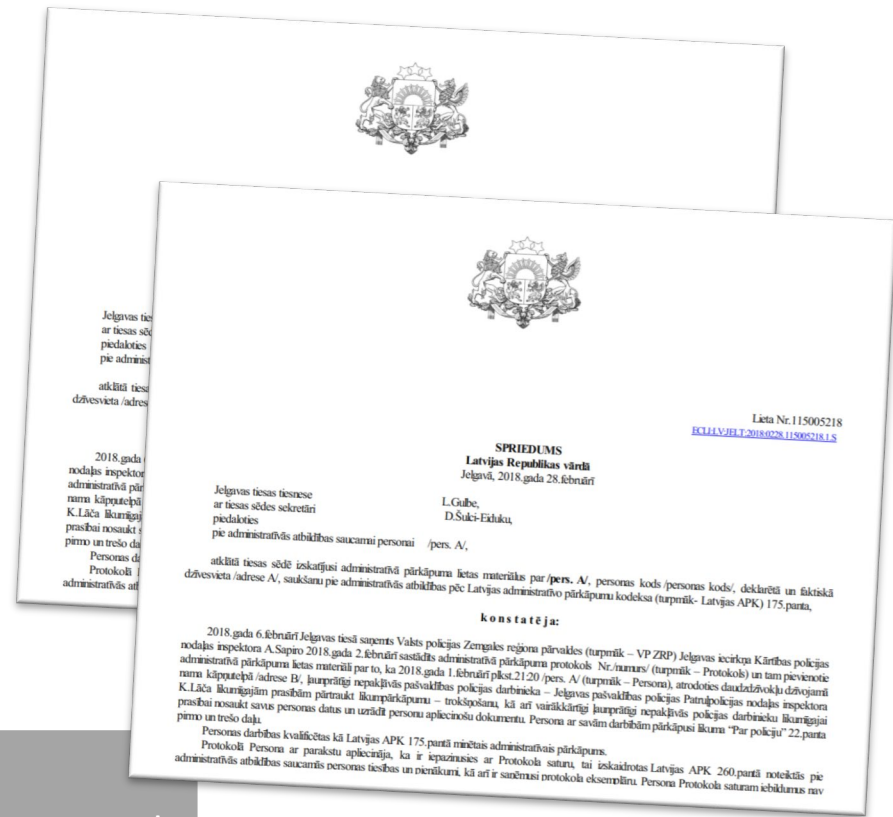
- **Administrative court decisions ->**  
Open / closed hearings  
Verbal / written proceedings
- **District, regional, Supreme court decisions ->**  
Open hearings  
Verbal / written proceedings

User adds decision into Court information system

System automatically imports decision into anonymisation solution

User checks text and replaces it with pseudonyms

User saves and publishes Court decision into Court portal





Text marked in **red** – must be replaced

Text marked in **yellow** – warning, text must be checked and replaced

Text marked in **gray/green** – no need to replace

/pers.A/, /pers.B/, /registration number/, /address/

Anonimizēts teksts

139,85 euro, kopā 657,83 euro (seši simti piecdesmit septiņi euro un 83 centi), pārskaitot tos uz **Stirnas Bērziņas** norēķinu kontu AS "Banka", LV00BANKA012345678888.

Piedzīt no **Brieža Bērziņa**, personas kods **111111-11111**, **Stirnas Bērziņas**, personas kods **222222-22222**, labā uzturlīdzekļus meitas **Caunas Bērziņas**, personas kods **333333-33333**, uzturam no 2019. gada 6. jūnija 129,00 euro (viens simts divdesmit deviņi euro un 00 centi), pārskaitot tos uz **Stirnas Bērziņas** norēķinu kontu AS "Banka", LV00BANKA012345678999, līdz bērna pilngadībai, bet ne mazāk kā noteikts Ministru kabineta 2013. gada 15. janvāra noteikumos Nr.37 „Noteikumi par minimālo uzturlīdzekļu apmēru bērnam”.

Sprieduma izpildē ieskaitīt tās summas, kādas atbildētājs samaksājis bērna uzturam kopš 2019. gada 6. jūnija.

Ar 2019. gada 30. oktobri pārtraukt periodisko maksājumu **Stirnas Bērziņas** uzturam 2010. gada 25. marta sprieduma lietā Nr.C22222233.

Piedzīt no **Brieža Bērziņa**, personas kods **111111-11111**, **Stirnas Bērziņas**, personas kods **222222-22222**, 177,21 euro (viens simts septiņdesmit septiņi euro un 21 cents) apmērā.

Valsts nodeva jāmaksā:  
**Saņēmējs** Valsts kase  
Reģistrācijas Nr. **90000050138**  
Konta Nr. **LV55TREL1060190911200**  
Saņēmēja iestāde Valsts kase  
BIC kods TREL LV22  
Maksājuma mērķis valsts nodeva civillietā Nr.C11111122.

Path: p

Teksts: 111111-11111  
Aizstājējs: /personas kods/  
Metode: anonimizēt

Labot aizstājēju

Aizstāt

Aizstāt identiskās hipotēzes

Noņemt identiskās hipotēzes

Noņemt

# New anonymisation solution with *machine learning & training* technology –

## WORK IN PROGRESS

- *Machine learning* models perform more accurate entity recognition (person names, account numbers, addresses)
- Faster data processing – good news for large files
- Training possibility. Users can easily add new entities during anonymisation process
- More flexible, easier to customize and maintain
- Less time consuming anonymisation process, less manual work for user





# Some figures

---

- Court e-service portal  
<https://manas.tiesas.lv/eTiesas/>
- Decisions available free of charge
- ~ 300 000 decisions are available
- ~ 35 000 visitors per month

Thank you!

